

Politique de services en langue française



Rapport annuel 2016-2017

Table des matières

- Message de la secrétaire provinciale 1**
- Introduction 2**
- Aperçu de la Direction des affaires francophones..... 3**
- Progrès en 2016-2017..... 5**
- Tableau des réalisations (2016-2017) Politique de services en langue française 8**
- Liste des points de service..... 12**

Message de la secrétaire provinciale



*Nadine Wilson,
Secrétaire provinciale*

Je suis heureuse de présenter le rapport ci-joint sur la Politique de services en langue française du gouvernement de la Saskatchewan qui met en lumière les réalisations de nos ministères, nos sociétés d'État et nos organismes gouvernementaux au cours de l'exercice financier se terminant le 31 mars 2017.

Comme le révèle ce rapport annuel, les ministères et les organismes continuent de trouver des moyens novateurs de fournir des services en langue française, que ce soit en ligne ou en personne. Le gouvernement de la Saskatchewan est engagé à améliorer les services en français afin d'appuyer le développement et la vitalité de la communauté francophone.

À titre de secrétaire provinciale, je remercie tous les partenaires et les intervenants qui ont contribué aux réalisations mentionnées dans ce rapport.



Nadine Wilson
Secrétaire provinciale

Introduction

Le présent rapport annuel présente les résultats du gouvernement de la Saskatchewan pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017. Il rend compte des buts, des actions clés et des mesures de rendement énoncés dans *l'Entente Canada-Saskatchewan pour les services en français*.

Ce rapport montre l'engagement du gouvernement de la Saskatchewan envers l'efficacité des rapports publics sur le rendement (la performance), la transparence et la responsabilité à l'égard des citoyens de la Saskatchewan, en particulier les citoyens francophones.

Harmonisation avec l'orientation du gouvernement

Les activités relatives aux services en langue française effectuées en 2016-2017 s'alignent sur la vision et les buts du gouvernement tels qu'ils sont énoncés dans le plan de croissance pour la Saskatchewan – Vision 2020 et au-delà (Saskatchewan Plan for Growth – Vision 2020 and Beyond) :

Vision de notre gouvernement

“... faire de notre province le meilleur endroit au Canada où vivre, travailler, étudier, fonder une famille ou une entreprise, et réussir dans la vie.”

Soutenir la croissance dans l'ensemble de la province et continuer d'offrir des possibilités à toute notre population

Relever les défis de la croissance

Assurer une meilleure qualité de vie pour l'ensemble de la population de la Saskatchewan

Instituer un gouvernement réceptif et responsable

Aperçu de la Direction des affaires francophones

La Direction des affaires francophones aide les ministères, sociétés d'État et organismes gouvernementaux de la province à offrir plus de services en français à la communauté francophone. Ses responsabilités principales comprennent :

- ⇒ la liaison entre le gouvernement et la communauté francophone;
- ⇒ l'administration du Centre de services aux citoyens, guichet unique d'accès aux services en français du gouvernement de la Saskatchewan;
- ⇒ des services de traduction aux ministères, aux sociétés d'État et aux organismes gouvernementaux de la province;
- ⇒ l'appui à la secrétaire provinciale.

En plus de s'acquitter de ses obligations constitutionnelles et législatives, le gouvernement de la Saskatchewan poursuit des initiatives ciblées afin de répondre aux besoins définis par la communauté francophone. La Politique de services en langue française vise à servir de guide aux ministères provinciaux, aux sociétés d'État et aux organismes gouvernementaux de la province pour appuyer le développement et la vitalité de la communauté francophone.

Le gouvernement de la Saskatchewan peut mieux répondre aux besoins des citoyens fransaskois en offrant des services en français, en valorisant l'usage du français et en reconnaissant l'importante contribution de la communauté fransaskoise.

Centre de services aux citoyens du gouvernement de la Saskatchewan

Le Centre de services aux citoyens constitue un guichet unique visant à aider le public à accéder, en français, aux services et aux programmes du gouvernement de la Saskatchewan. Les renseignements sont accessibles en ligne, par téléphone ou au moyen des médias sociaux.

Au cours de l'exercice 2016-2017, le nombre de consultations en ligne et de pages vues sur le site Web du Centre de services aux citoyens a augmenté de 106 % par rapport à l'exercice 2015-2016. Cette hausse peut être expliquée en partie par la création de nouvelles pages Web en français sur le site saskatchewan.ca/bonjour. Le nombre de ces pages est passé de 140 à 204 pages affichant pour la plupart de l'information sur les programmes et les services offerts par le ministère de l'Éducation. L'équipe du Centre de services aux citoyens continue à ajouter du contenu et de nouvelles pages Web afin d'augmenter l'accès à des renseignements dans d'autres domaines importants pour la communauté francophone.

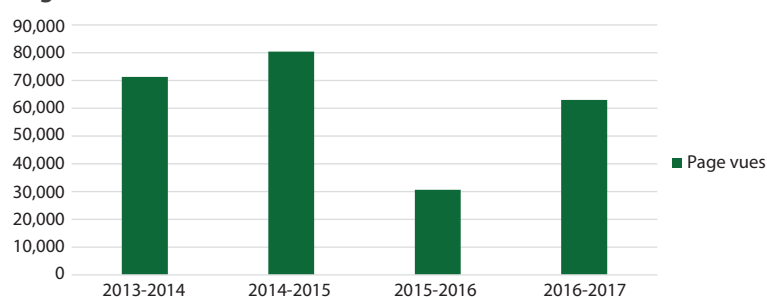
En 2016-2017, le Centre de services aux citoyens a également connu une hausse de 27 % des demandes reçues par courriel ou par téléphone. Les demandes de renseignements relatives à l'immigration et à l'emploi, représentant la moitié des demandes, continuent d'être les principaux sujets abordés, suivis des services sociaux, de la santé, et des services offerts par la Direction des affaires francophones.

Le Centre de services a continué d'utiliser les médias sociaux au cours de l'exercice 2016-2017 afin de promouvoir les services et programmes en langue française. Pendant cette période, la page Facebook « Services en français en Saskatchewan » a vu ses abonnés augmenter de 22 %. Divers services et programmes gouvernementaux offerts en français y ont été promus. La proclamation des Rendez-vous de la Francophonie 2017, par la secrétaire provinciale Nadine Wilson, s'est avérée notre message le plus populaire, en atteignant 3200 personnes.

De plus, une vidéo décrivant les services offerts par le Centre de services aux citoyens a été produite et affichée sur Facebook. Pour visionner cette vidéo, suivre le lien suivant : <https://www.youtube.com/watch?v=n0WYeYvg0Y8>

D'autres publications ayant touché un large public comprennent une vidéo sur la lutte contre le harcèlement, préparée par le ministère de l'Éducation en collaboration avec les élèves de l'école Monseigneur de Laval, des publications portant sur les programmes d'immigration, des possibilités d'emploi en français, ainsi que les rapports du Comité consultatif sur les affaires francophones.

Page Vues

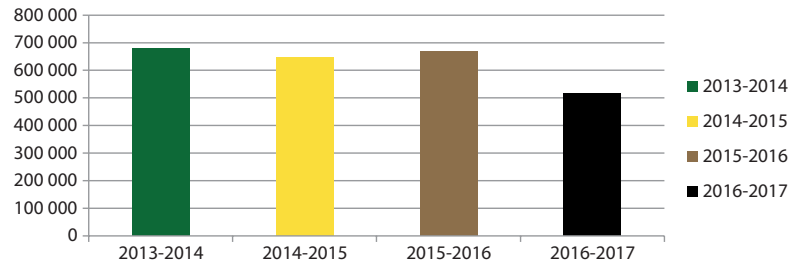


Le Centre de services aux citoyens est accessible en ligne sur le site Web du gouvernement : saskatchewan.ca/bonjour. Les citoyens peuvent également communiquer avec le Centre, par téléphone, en composant le numéro sans frais 1-888-345-0850 ou par courriel à bonjour@gov.sk.ca.

Services de traduction

Au cours de l'exercice 2016-2017, 516 217 mots ont été traduits et révisés. Cette baisse peut s'expliquer en partie par une diminution des demandes de traduction provenant du ministère de l'Éducation, passant de 151 063 mots traduits en 2015-2016 à 72 900 en 2016-2017. Cette baisse peut être attribuable au fait que le Ministère a eu recours à d'autres services contractuels de traduction. Les variations normales d'une année à l'autre expliquent la différence restante entre les deux exercices.

Volume de mots traduits (2013-2017)

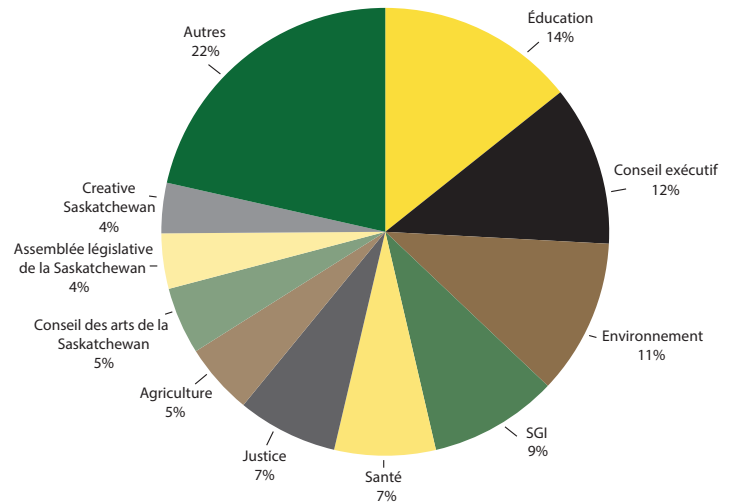


Le gouvernement de la Saskatchewan continue d'accorder la priorité à la traduction des documents ou des pages Web qui favorisent une communication plus active et plus directe avec ses citoyens d'expression française. Parmi les plus gros documents traduits pour le public, on compte : le Guide de chasse et de piégeage, le Guide de pêche, le Manuel de l'automobiliste de la Saskatchewan, le Manuel du registraire à l'attention des administrateurs scolaires et des ressources du programme Intelli-feu.

Traductions demandées, par client, en 2016-2017

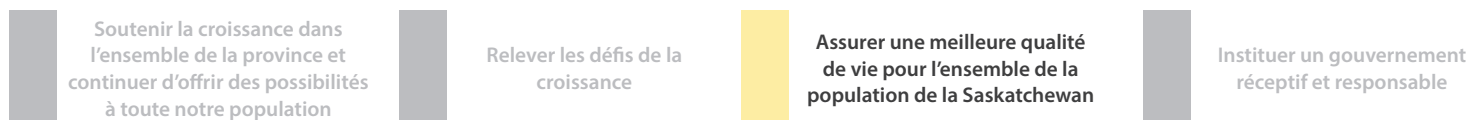
Ministère, société d'État ou organisme	Nombre de mots
Éducation	72 900
Conseil exécutif (Affaires francophones et Bureau du protocole)	58 949
Environnement	57 242
Société d'assurances de la Saskatchewan (SGI)	47 391
Santé	37 287
Justice	36 974
Agriculture	26 139
Conseil des arts de la Saskatchewan (SAB)	24 740
Assemblée législative de la Saskatchewan	20 363
Creative Saskatchewan	18 526
Autres	109 550

Clients (2016-2017)



Progrès en 2016-2017

But du gouvernement :



Notre but :

Le contenu en langue française est facilement accessible. Les efforts de traduction visent les secteurs clés de la communauté francosaskoïse et les principaux groupes de clients au sein de la communauté.

Traduction de pages Web pour le ministère de l'Éducation

En 2016-2017, la Direction des affaires francophones a collaboré avec plusieurs ministères afin de traduire des pages Web sur le site saskatchewan.ca. L'éducation étant un secteur prioritaire de la communauté francophone, plus de 50 pages Web ont été sélectionnées pour traduction. Le contenu de ces pages comprenait le système scolaire de la maternelle à la 12e année en Saskatchewan, l'apprentissage et la garde des jeunes enfants, et l'administration scolaire.

Le ministère de l'Éducation, en collaboration avec la Direction des affaires francophones, s'est engagé à poursuivre le développement du contenu en français sur le site Web saskatchewan.ca/bonjour.

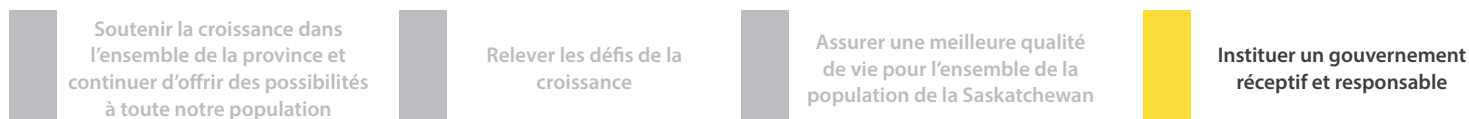
Ministère de la Santé – feuillets de vaccination et campagne d'infographie

En Saskatchewan, les enfants en bas âge et d'âge préscolaire peuvent recevoir gratuitement des vaccins contre beaucoup de bactéries et de virus qui causent des maladies graves. De plus, des programmes de vaccinations destinés aux élèves sont offerts dans les écoles par les infirmières de la santé publique. Le ministère de la Santé traduit, chaque année, des renseignements mis à jour portant sur l'immunisation y compris des feuillets de vaccination et des formulaires de consentement.

Des renseignements en français sur l'immunisation sont mis à la disposition des parents d'élèves dans les écoles francophones et d'immersion française afin qu'ils aient toute l'information nécessaire pour offrir la meilleure protection contre les maladies évitables par la vaccination et maintenir la santé, la sécurité et la protection de la population saskatchewanaise.

En outre, le ministère de la Santé a collaboré avec la Direction des affaires francophones, afin de traduire des publicités infographiques utilisées dans le cadre de campagnes de sensibilisation du public. Des exemples de ces publicités infographiques sont affichés sur la page Facebook des *Services en français en Saskatchewan* et comprennent de l'information sur la ligne InfoSanté 811 (HealthLine), les services de santé mentale, le vaccin contre la grippe, et le soutien et les tests de dépistage du VIH.

But du gouvernement :



Notre but :

Améliorer la prestation des services en langue française.

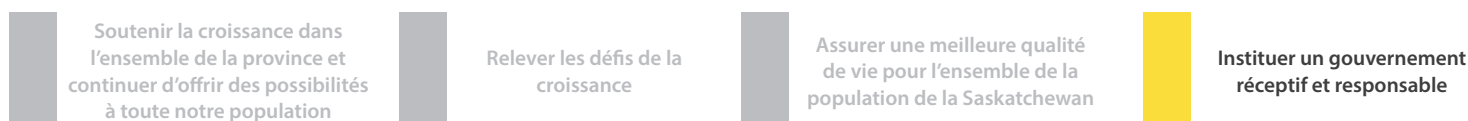
Ministère des Services sociaux – engagé à servir les clients dans la langue de leur choix

Le ministère des Services sociaux interagit avec des citoyens de différents milieux culturels et d'origines ethniques diverses lorsqu'il offre des services de soutien du revenu, des services à l'enfance et à la famille, des logements sociaux et abordables, et de l'aide aux

personnes handicapées. Les situations avec lesquelles ce ministère compose sont souvent délicates, et il est important de s'assurer que le client est bien compris et que lui-même comprend bien l'information qu'on lui donne. Pour faciliter les communications avec les clients, le Ministère a recours à du personnel bilingue ainsi qu'à des services d'interprétation par téléphone. Le Ministère renseigne ses employés sur la capacité linguistique dans certains de ses bureaux, y compris la capacité linguistique en français. Actuellement, 11 employés dans 9 bureaux sont en mesure d'offrir des services en français.

Les employés responsables des services d'aide au revenu reçoivent aussi des directives sur l'utilisation de services d'interprétation, une orientation pour trouver l'information en français affichée sur le site Web saskatchewan.ca/bonjour ainsi qu'un manuel pouvant servir dans la prestation des services en français. Ce faisant, le ministère des Services sociaux prouve son engagement à servir les citoyens et à répondre à leurs besoins dans la langue de leur choix, y compris le français.

But du gouvernement :



Notre but :

Consulter les francophones au sujet des programmes du gouvernement provincial ayant une incidence sur la communauté.

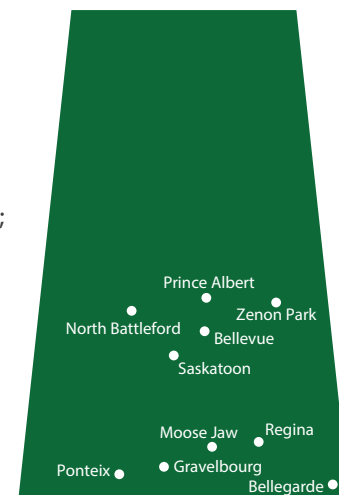
Consultations provinciales

L'équipe du Centre de services aux citoyens s'est rendue dans les collectivités francophones de la Saskatchewan, afin de s'entretenir au sujet des services offerts en langue française et de la façon dont ceux-ci peuvent être améliorés. Les rencontres ont été organisées en collaboration avec les associations communautaires francophones de la région. Les associations sectorielles francophones (c.-à-d. axées sur la culture, le développement économique, la santé) étaient invitées à participer à la réunion locale de la municipalité dans laquelle se trouve leur siège social.

Collectivités visitées :

Suggestions parmi les commentaires :

- ⇒ Augmenter les efforts de consultation par le Centre de services aux citoyens ainsi que sa présence aux activités communautaires;
- ⇒ Sensibiliser davantage le gouvernement au sujet des besoins de la communauté francophone;
- ⇒ Créer un système permettant de suivre le nombre de personnes ayant recours à la liste de points de service;
- ⇒ Traduire plus de renseignements pour les nouveaux arrivants;
- ⇒ Traduire du matériel portant sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants, et les logements locatifs;
- ⇒ Souligner les services offerts par les organismes francophones;
- ⇒ Introduire aux pages Web en français du contenu avec un accent tout particulier sur les questions francophones.



Cette rétroaction guidera la Direction des affaires francophones à mesure qu'elle continue à collaborer avec les ministères en vue d'ajouter d'autres services en français.

Promotion des services en langue française auprès de la jeunesse francophone

Dans le cadre de la tournée provinciale des collectivités, l'équipe du Centre de services aux citoyens a également rencontré les élèves des écoles secondaires francophones et d'immersion française, afin de promouvoir les services gouvernementaux qui sont importants pour eux. Au cours des présentations dans les écoles, les sujets suivants ont été abordés : les programmes d'études postsecondaires en français et les bourses d'études, les normes d'emploi et la sécurité en milieu de travail, ainsi que les programmes de loisirs tels que les parcs provinciaux, la chasse et la pêche. Les sujets ont été présentés de façon interactive, en demandant aux élèves de trouver l'information en ligne au moyen de leur téléphone cellulaire ou leur tablette. Ces présentations ont eu lieu dans 18 écoles, devant plus de 900 élèves. L'équipe du Centre était également présente à Francofièvre 2017, une journée d'activités mettant en vedette la musique et la culture francophones et rassemblant plus de 1000 élèves.

Tout au long de la tournée provinciale, les citoyens et les organismes ont rappelé régulièrement que le Centre des services devait être plus visible. Par conséquent, pour élargir la portée du Centre, un envoi d'affiches et de fiches de renseignements a été effectué auprès de divers intervenants, notamment des municipalités, bibliothèques, centres d'accueil des nouveaux arrivants et organismes communautaires francophones. En tout, de l'information concernant le Centre de services aux citoyens a été envoyée à l'échelle provinciale à plus de 1000 points de service à qui on a demandé d'afficher l'information et de la promouvoir dans leurs organismes et leur collectivité.

But du gouvernement :



Notre but :

Sensibiliser davantage l'administration publique saskatchewanaise quant aux besoins de la communauté francophone.

Rencontres annuelles avec les ministères

Tous les ans, la Direction des affaires francophones consulte les ministères ainsi que certaines sociétés d'État, afin de revoir les services offerts, évaluer la possibilité d'en développer d'autres, et accroître la visibilité de la Politique des services en langue française. À compter de cette année, de nouvelles lignes directrices pour le matériel à traduire permettent d'établir une hiérarchisation fondée sur les documents contribuant directement à l'offre de services en français (c.-à-d. des formulaires, manuels, feuillets d'information, renseignements précis sur les programmes et services gouvernementaux).

Comité consultatif en matière d'affaires francophones

Le Comité consultatif en matière d'affaires francophones s'est réuni deux fois en 2016-2017 et a présenté deux rapports à la secrétaire provinciale responsable des affaires francophones.

Le premier rapport, publié en juillet 2016, explore les défis auxquels font face les aînés francophones pour obtenir les soins nécessaires afin de demeurer dans leur communauté. La langue pouvant être un obstacle majeur pour accéder aux soins de santé de qualité, il est important de développer des services en langue française qui appuieront les aînés francophones de notre province. Cela représente une étape importante qui permettra de maintenir leur bien-être, leur santé mentale et finalement, leur qualité de vie. Le Comité consultatif a présenté six recommandations, dont une demandant aux autorités régionales de santé de mettre en place un processus pour répertorier les employés qui parlent français et qui sont disposés à offrir des services dans cette langue.

Le second rapport, publié en octobre 2016, examinait l'accès à la justice en français dans la province. La loi provinciale intitulée *Loi linguistique* de 1988 garantit aux francophones le droit d'utiliser le français devant les tribunaux. Le Comité consultatif a présenté huit recommandations, y compris que le ministère de la Justice incorpore une approche « d'offre active » dans la prestation de services en français dans le système judiciaire.

Les deux rapports peuvent être consultés sur [saskatchewan.ca/bonjour](http://www.saskatchewan.ca/bonjour) : <http://www.saskatchewan.ca/bonjour/government/executive-council-and-office/francophone-affairs>.

Reconnaissance de l'apport des citoyens francophones à notre province

Le gouvernement de la Saskatchewan a continué de souligner le patrimoine des francophones de la Saskatchewan et leurs contributions importantes à la province. En septembre 2016, un drapeau fransaskois et une plaque commémorative ont été présentés aux francophones des régions de Bellevue et de Debden afin de mettre en valeur leur passé ainsi que leur contribution continue à leur communauté. Depuis 2009, 14 collectivités ont reçu cet hommage.

Le 15 mars 2017, la secrétaire provinciale, Nadine Wilson, a célébré les Rendez-vous de la Francophonie en compagnie de membres de la communauté francophone. Dans le cadre du programme, le drapeau fransaskois a été hissé devant le Palais législatif et les Rendez-vous de la Francophonie 2017 ont été reconnus officiellement durant les procédures législatives.

Tableau des réalisations (2016-2017)

Politique de services en langue française

But n° 1 : Usage plus stratégique des ressources déjà en place en s’assurant que le contenu en français est facilement accessible et que les efforts de traduction visent les secteurs clés de la communauté francosaskoise et les principaux groupes de clients au sein de la communauté.

Mesures principales	Réalisations
Contenu en français sur le nouveau site Web du gouvernement de la Saskatchewan (<i>Saskatchewan.ca</i>)	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Le 1^{er} avril 2017, le site Web <i>saskatchewan.ca</i> affiche 204 pages de contenu en français. La plupart de celles-ci sont des pages miroir du contenu en anglais. ⇒ En 2016-2017, des pages Web relatives entre autres aux sujets suivants ont été traduites : <ul style="list-style-type: none"> ↪ Prêts étudiants ↪ Éducation internationale ↪ Bourses d’études et bourses d’entretien ↪ Garderies ↪ Éducation (maternelle à 12^e année) ↪ Enseignement en Saskatchewan ↪ Interruption des services de Postes Canada ↪ Normes d’emploi ↪ Programme Candidats immigrants pour la Saskatchewan
Traduction de communiqués relatifs aux services en français du gouvernement de la Saskatchewan	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ 32 communiqués de presse ont été traduits en 2016-2017. Les communiqués portaient sur des sujets tels que les affaires francophones, les prix et distinctions honorifiques, l’éducation et l’agriculture.
Traduction de documentation relative aux programmes et aux services (documents, guides et formulaires importants)	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Exemples de guides traduits en 2016-2017 : <ul style="list-style-type: none"> ↪ Guide des parcs provinciaux ↪ Guide de chasse et de piégeage ↪ Guide de pêche ↪ Programme Intelli-feu : Manuel du propriétaire et documents connexes ↪ Manuel de l’automobiliste de la Saskatchewan ↪ Visite guidée du Palais législatif de la Saskatchewan ⇒ Exemples de formulaires et lignes directrices traduits en 2016-2017 : <ul style="list-style-type: none"> ↪ Fonds des initiatives communautaires : formulaires, lignes directrices et demandes ↪ Prix d’alphabétisation du Conseil de la fédération des premiers ministres : lignes directrices et formulaires de mise en candidature ↪ Fonds de littératie et d’alphabétisation communautaire de la Saskatchewan : lignes directrices ↪ Formulaires relatifs à la vaccination ↪ Lignes directrices sur les services des notaires publics ↪ Formulaire de demande de bourses d’études du ministère de l’Agriculture

Traduction de documentation relative aux programmes et aux services (documents, guides et formulaires importants)	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Autres documents importants traduits : <ul style="list-style-type: none"> ↪ Règlement de l'Assemblée législative de la Saskatchewan ↪ Brochures et feuillets d'information de l'Ombudsman de la Saskatchewan ↪ Guide de rédaction du rapport annuel 2015-2016 d'un conseil scolaire. ↪ Plan d'action sur la petite enfance de la Saskatchewan (2016-2020) ↪ Rapport 2015-2016 sur les maternelles de la province ↪ Information destinée aux parents d'enfants fréquentant une garderie ↪ Supplément du Tirage des permis de chasse au gros gibier ↪ Supplément du Tirage des permis de chasse au cerf de Virginie pour les résidents du Canada ↪ Rapport du Comité consultatif en matière d'affaires francophones sur les aînés de langue française ↪ Rapport du Comité consultatif en matière d'affaires francophones sur l'accès à la justice en français ↪ Documentation d'ateliers Service Best Saskatchewan ↪ Brochure d'une exposition à Government House : 125 ans d'histoire ↪ Annonces imprimées sur le budget de la Saskatchewan ainsi que les faits saillants et le discours (juin 2016 et mars 2017)
Traduction de documents sur la santé publique (campagne, feuillets d'information, renseignements généraux sur la santé publique)	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Divers documents sur l'immunisation ont été traduits ou mis à jour, notamment des formulaires et des feuillets de vaccination. ⇒ Divers feuillets d'information sur la santé ont été traduits sur des sujets tels que l'influenza, la fièvre chez les enfants, le rotavirus, l'allaitement artificiel du nourrisson et les poux de tête. ⇒ Les recommandations du rapport sur le Plan d'action en matière de santé mentale (Mental Health Action Plan Report) ont été traduites. ⇒ Le formulaire pour changement à l'adresse associée à la carte d'assurance-maladie a été traduit. ⇒ La brochure <i>Saskatchewan amie des aînés</i> a été traduite.

But n° 2 : Travailler de concert avec des organismes fransaskois, qui reçoivent du financement du gouvernement provincial afin d'offrir des services en français, à améliorer la prestation des services dans cette langue en utilisant mieux les ressources déjà en place, et à recourir à Internet et au téléphone pour offrir des services aux citoyens francophones, où qu'ils se trouvent en Saskatchewan.

Mesures principales	Réalizations
Des services en langue française sont disponibles (ces services peuvent être offerts directement par le gouvernement ou par des tiers)	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Tous les ministères ont rencontré la Direction des affaires francophones afin de revoir les programmes et services offerts en français et de mettre sur pied de nouveaux services. ⇒ Le Centre de services aux étudiants du ministère de l'Enseignement supérieur a désigné deux postes bilingues dans son centre d'appels afin d'offrir, au besoin, des services en français. La Direction des services aux étudiants et de l'élaboration des programmes a aussi un poste désigné bilingue. ⇒ Les Services sur le marché du travail étaient disponibles dans les deux langues officielles dans les bureaux de Moose Jaw, Regina, Saskatoon et Prince Albert. Au besoin, les demandes reçues par d'autres bureaux ont été dirigées à un des quatre bureaux bilingues susmentionnés. ⇒ Le ministère de la Justice avait 13 points de service où les services en langue française étaient offerts ou disponibles. ⇒ Les services judiciaires du ministère de la Justice offraient aussi : <ul style="list-style-type: none"> ↪ des services d'interprétation, selon la demande, lors d'instances judiciaires; ↪ de la formation en langue française aux juges et aux employés de la cour, selon le besoin ou la demande. ⇒ Le ministère de l'Éducation a alloué du financement au Conseil des écoles fransaskoises en 2015-2016 pour offrir des services intégrés visant à soutenir les élèves francophones ayant des difficultés d'apprentissage. ⇒ La division de la Bibliothèque provinciale et du Bureau de la littératie a accordé un financement annuel au Collège Mathieu pour donner aux francophones, en Saskatchewan, un accès à des programmes et services d'alphabétisation en français destinés aux adultes et aux familles. ⇒ Government House a offert des visites guidées en français grâce à des guides bilingues. De plus, 75 % des programmes de Government House étaient disponibles en français.

<p>Des services en langue française sont disponibles (ces services peuvent être offerts directement par le gouvernement ou par des tiers)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Des saynètes à caractère historique ont été jouées en français, à Government House et au Palais législatif. ⇒ L'Assemblée législative de la Saskatchewan était en mesure d'offrir des services bilingues dans les sections suivantes : Services aux visiteurs (y compris les visites guidées, l'affichage, la publicité et les brochures), Bureaux du greffier (réception), du légiste et conseiller parlementaire; Bibliothèque de l'Assemblée législative; Ressources humaines. Des ateliers de perfectionnement professionnel ont été offerts aux employés. ⇒ Le ministère des Parcs, de la Culture et du Sport a collaboré avec Tourisme Saskatchewan afin de fournir les services de conseils touristiques au moyen d'un numéro sans frais. Ces services comprenaient des services en français par téléphone, par courriel ou par conversations IRC (en ligne) pour les clients francophones. ⇒ La ligne InfoSanté a offert des services d'interprétation dans plus de 100 langues, y compris le français ⇒ Le ministère des Relations et de la Sécurité en milieu de travail a fourni des services en langue française par téléphone et dans ses bureaux de normes d'emploi de district ainsi qu'à son siège social. L'affichage <i>Bonjour!</i> indiquait que ces services étaient offerts en personne. ⇒ Le centre d'appel d'urgence Sask911 de la province a offert des services d'interprétation, dont le français, 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. ⇒ La Commission de la fonction publique a appuyé le recrutement d'employés ayant des compétences en langue française en classifiant des postes, en préparant les annonces d'offre d'emploi et en effectuant des processus d'évaluation dans l'ensemble du gouvernement exécutif. Six postes pour lesquels le français était une exigence ou un atout ont été affichés et pourvus.
<p>Mise en œuvre des procédures permettant de répondre aux demandes de services en français là où ces services sont disponibles</p>	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Les ministères et les organismes ayant la capacité d'offrir des services en français et qui sont compris dans la liste des points de service étaient responsables de mettre en œuvre des procédures permettant de répondre aux demandes en français. ⇒ La liste des points de service où des services en français étaient disponibles se trouve sur le site Web www.saskatchewan.ca/bonjour. ⇒ Certains bureaux avaient des employés désignés bilingues et offraient des services en français dans le cadre de leur mandat. Ces bureaux font l'objet de la mention « Services bilingues offerts » dans la liste des points de service. ⇒ D'autres bureaux non mandatés pour offrir des services en langue française avaient des employés d'expression française. Dans la liste des points de service, ces bureaux font l'objet de la mention « services en français sur demande ».
<p>Traduction de lois et de règlements vers le français</p>	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ La Direction de la rédaction législative avait un avocat bilingue au sein de son personnel pour coordonner la traduction des lois, règlements et règles de la cour. ⇒ En 2016-2017, la Saskatchewan comptait 51 lois bilingues en vigueur. La plupart des règlements établis en vertu de ces lois sont également bilingues. ⇒ L'Assemblée législative a imprimé les projets de loi bilingues. En 2016-2017, 15 projets de loi bilingues ont été présentés.
<p>Financement de places en garderies non résidentielles francophones</p>	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Neuf garderies non résidentielles francophones ont reçu du financement, ce qui porte le total à 296 places licenciées à : Saskatoon, Regina, Ponteix, Moose Jaw, Gravelbourg, North Battleford, Vonda, Prince Albert et Bellevue.
<p>Services d'établissement des immigrants en français (offerts directement par le gouvernement ou par des tiers)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Un programme d'alphabétisation des adultes administré par la Bibliothèque provinciale et le Bureau de la littérature a offert aux adultes un accès à des possibilités d'apprentissage en matière d'alphabétisation selon lesquelles ils pouvaient recevoir de l'aide et du soutien pédagogiques pour améliorer leurs capacités de lecture, d'écriture et de numératie ou pour poursuivre leur éducation et accéder à des possibilités d'emploi. ⇒ Le site Saskjobs.ca a été mis à jour et comprend un lien à la page Emploi du site de l'ACF, ce qui permet aux employeurs et aux chercheurs d'emploi d'avoir accès à un contenu en français. ⇒ L'Assemblée communautaire fransaskoise (ACF) a fourni la traduction d'avis de postes à pourvoir, et a offert un site Web associé à l'orientation professionnelle en français et un guichet-emplois. ⇒ Les services sur le marché du travail étaient offerts dans les deux langues officielles au sein des bureaux de Moose Jaw, Regina, Saskatoon et Prince Albert. ⇒ Un partenariat de financement avec l'Assemblée communautaire fransaskoise a permis le fonctionnement de cinq bureaux d'Action Emploi Saskatchewan dans l'ensemble de la province. Leurs buts étaient d'améliorer l'employabilité des clients et d'augmenter la participation francophone dans la main-d'œuvre en Saskatchewan.

Services d'établissement des immigrants en français (offerts directement par le gouvernement ou par des tiers)	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Les bureaux d'Action Emploi, situés dans les localités francophones, ont fourni un guichet unique donnant accès à des services d'orientation professionnelle et d'emploi à des clients d'expression française. Ces bureaux d'Action Emploi ont participé aussi à l'offre de services d'établissement destinés aux nouveaux arrivants francophones dans la province, dans le but de les aider à s'intégrer dans la communauté fransaskoise et à plus grande échelle, dans l'ensemble de la Saskatchewan. ⇒ Entre le 1^{er} avril 2016 et le 31 mars 2017, l'Assemblée communautaire fransaskoise a offert des services à 223 clients immigrants dans sept différentes localités. Ces immigrants venaient en Saskatchewan de 18 pays et comprenaient des travailleurs qualifiés, des étudiants internationaux, des demandeurs du statut de réfugié et des travailleurs étrangers temporaires.
Centre de services aux citoyens : guichet unique d'accès aux services en français du gouvernement de la Saskatchewan	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Des renseignements en français sur les programmes et services gouvernementaux étaient accessibles, en ligne, en tout temps. Des services directs, par téléphone ou courriel, étaient également disponibles cinq jours par semaine, de 9 h à 16 h. ⇒ Les services d'orientation et d'aiguillage ont été fournis aux clients dans les 48 heures suivant la réception d'une demande de service. Les services ont été offerts au moyen d'un portail Internet, d'une ligne sans frais ou par courriel. ⇒ Le bulletin électronique <i>Bonjour!</i> a été publié et envoyé toutes les deux semaines à 265 associations, écoles francophones et d'immersion, fonctionnaires et particuliers, partout en Saskatchewan, afin de faire connaître le nouveau contenu en français. ⇒ Dans son rôle d'organisme central, le Centre de services aux citoyens a continué d'appuyer la prestation de services en langue française auprès de l'ensemble des ministères provinciaux.

But n° 3 : Consulter les francophones au sujet des programmes du gouvernement provincial ayant une incidence sur la communauté et sensibiliser l'administration publique saskatchewanaise quant aux besoins de la communauté francophone.

Mesures principales	Réalizations
Mécanismes de consultation qui comprennent des représentants de la communauté francophone	<ul style="list-style-type: none"> ⇒ Ministère de l'Enseignement supérieur : <ul style="list-style-type: none"> ↳ Encadrement des mécanismes de consultation relative à la langue française grâce au directeur général des Services aux étudiants et de l'élaboration des programmes et à la direction responsable des initiatives d'étudiants (Student Initiatives). ↳ Le Groupe de travail sur l'éducation postsecondaire en français formé par le sous-ministre était composé de représentants d'établissements d'enseignement postsecondaire ainsi que de la communauté fransaskoise et Canadian Parents for French. Ce groupe avait pour mandat d'explorer des initiatives de collaboration interinstitutionnelle afin d'améliorer les possibilités d'apprentissage en français pour les citoyens de la Saskatchewan. ⇒ Ministère de l'Économie : <ul style="list-style-type: none"> ↳ Des membres du personnel de l'Assemblée communautaire fransaskoise ont pu participer aux occasions de formation et de consultation du Ministère : Programme des conseillers en établissement. ↳ Les consultations effectuées par le Ministère ont systématiquement inclus une représentation et une participation francophone. ⇒ Des fonctionnaires de la Direction des affaires francophones (DAF) ont participé au Réseau santé en français de la Saskatchewan (RSFS) qui est un groupe de travail sur les services de santé en français. ⇒ Des fonctionnaires de la DAF ont participé au Réseau provincial francophone en immigration. ⇒ La secrétaire provinciale a assisté au Rendez-vous fransaskois 2016. ⇒ Un représentant du ministère de la Santé a siégé en tant qu'observateur au bureau de direction du RSFS et a participé à la conférence téléphonique du 22 septembre 2016. ⇒ Le représentant du ministère de la Santé a assisté au Forum santé du RSFS et à l'assemblée générale annuelle du RSFS, en mai 2016, et a formulé des commentaires sur les présentations et des renseignements sur les priorités du système de santé. ⇒ Un représentant du RSFS a été invité à participer à la consultation sur les soins palliatifs (Palliative Care Consultation) en septembre 2016.

Liste des points de service

Ministère de l'Enseignement supérieur		
Direction des techniques et des métiers	306-787-9001	Services en français sur demande
Directions des Services aux étudiants et de l'élaboration des programmes	306-787-5620	Services en français sur demande
Centre de services aux étudiants	800-597-8278	Services bilingues offerts
Centre national de prêts aux étudiants	888-815-4514	Services bilingues offerts
Ministère de l'Agriculture		
Société d'assurance-récolte de la Saskatchewan	888-935-0000	Services en français sur demande
Agri-stabilité	866-270-8450	Services en français sur demande
Bureau de service à la clientèle – Weyburn	888-935-0003	Services en français sur demande
Bureau de service à la clientèle – North Battleford	888-935-0028	Services en français sur demande
Bureau de service à la clientèle – Rosetown	888-935-0019	Services en français sur demande
Bureau de service à la clientèle – Turtleford	888-935-0030	Services en français sur demande
Bureau de service à la clientèle – Prince Albert	888-935-0018	Services en français sur demande
Services régionaux		
Prince Albert	306-953-2363	Services en français sur demande
Regina	306-787-9773	Services en français sur demande
Ministère de l'Économie		
Services sur le marché du travail	866-277-3537	Services bilingues offerts
Regina	306-787-2160	Services bilingues offerts
Saskatoon	306-933-6281	Services bilingues offerts
Prince Albert	306-953-2488	Services bilingues offerts
Moose Jaw	306-694-3699	Services bilingues offerts
Métiers et main-d'œuvre spécialisée		
Regina	306-787-2354	Services en français sur demande
Engagement international	306-787-9101	Services en français sur demande
Ministère de l'Éducation		
Réussite et soutien des élèves	306-787-6048	Services en français sur demande
Unité des programmes d'études	306-787-6843	Services en français sur demande
Unité de l'évaluation	306-787-2363	Services en français sur demande
Unité de l'instruction	306-787-6040	Services en français sur demande
Unité des programmes et de l'instruction	306-787-2712	Services en français sur demande
Services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants	306-933-6071	Services en français sur demande
Politiques et relations intergouvernementales	306-798-1884	Services en français sur demande

Ministère de l'Environnement		
Direction de la gestion des feux échappés – Centre provincial de lutte contre les incendies	306-953-3474	Services en français sur demande
Direction des services forestiers	306-953-2437	Services en français sur demande
Direction de la protection de l'environnement	306-787-6189	Services en français sur demande
Direction de la conformité et des services régionaux		
Yorkton	306-728-7480	Services en français sur demande
North Battleford	306-446-7416	Services en français sur demande
Melville	306-728-7481	Services en français sur demande
Preeceville	306-547-5660	Services en français sur demande
Conseil exécutif		
Direction des affaires francophones	306-787-1776	Services bilingues offerts
Bureau du protocole	306-787-3001	Services en français sur demande
Ministère des Finances		
Bureau du contrôleur financier	306-787-6353	Services en français sur demande
Bureau de la vérification sur place - Saskatoon	306-933-5660	Services en français sur demande
Bureau des autorisations relatives aux entrepreneurs	800-667-6102	Services en français sur demande
Ministère des Relations gouvernementales		
Bureau du Programme provincial d'aide en cas de sinistre	866-632-4033	Services en français sur demande
Bureau de l'interlocuteur provincial	306-798-0183	Services en français sur demande
Direction des terres et de la consultation	306-787-5722	Services en français sur demande
Services de politiques et de programmes	306-787-2653	Services en français sur demande
Ministère de la Santé		
Laboratoire de lutte contre les maladies en Saskatchewan	306-787-3131	Services en français sur demande
Ligne InfoSanté	811	Services d'interprétation en français
Ministère de la Voirie et de l'Infrastructure		
Division des services régionaux	306-787-4867	Services en français sur demande
Ministère de la Justice		
Services correctionnels et Services de police		
Services de placement, de surveillance et de réadaptation	306-787-8958	Services en français sur demande
Division du droit civil		
Division du droit de la famille – Saskatoon – Services judiciaires	306-933-6341	Services en français sur demande
Division du droit public		
Services législatifs d'authentification	306-787-8389	Services en français sur demande
Procureurs de la Couronne		
Bureau régional des poursuites – Regina, Sécurité routière	306-787-6667	Services en français sur demande
Bureau régional des poursuites – Prince Albert	306-953-2204	Services en français sur demande
Bureau régional des poursuites – Regina	306-787-5444	Services en français sur demande
Bureau régional des poursuites – Battlefords	306-446-7788	Services en français sur demande
Bureau régional des poursuites – Meadow Lake	306-236-7580	Services en français sur demande
Bureau régional des poursuites – Saskatoon	306-933-5149	Services en français sur demande
Tribunaux		
Bureau de la Cour provinciale – Regina	306-787-6802	Services en français sur demande
Bureau de la Cour provinciale – Saskatoon	306-933-6635	Services en français sur demande
Cour d'appel	306-787-8980	Services en français sur demande
Cour du Banc de la Reine	306-933-6341	Services en français sur demande

Ministère des Relations et de la Sécurité en milieu de travail		
Normes de l'emploi	800-667-1783	Services en français sur demande
Assemblée législative de la Saskatchewan		
Services aux visiteurs	306-787-5358	Services en français sur demande
Ministère des Parcs, de la Culture et du Sport		
Government House	306-787-5773	Services en français sur demande
Direction des communications	306-787-0346	Services en français sur demande
Parc provincial Greenwater Lake	306-278-3518	Services en français sur demande
Parc provincial Makwa Lake	306-837-2410	Services en français sur demande
Ministère des Services sociaux		
Services à l'enfance et à la famille		(Prestation des services à l'enfance et à la famille)
Services à l'enfance et à la famille – Région du Centre (Saskatoon)	877-884-7687	Services en français sur demande
Services à l'enfance et à la famille – Estevan	306-637-4550	Services en français sur demande
Services à l'enfance et à la famille – Prince Albert	866-719-6164	Services en français sur demande
Services communautaires régionaux – North Battleford	877-993-9911	Services en français sur demande
Services à l'enfance – North Battleford	877-993-9911	Services en français sur demande
Centre de service de Regina – Protection de l'enfance	306-787-3700	Services en français sur demande
Centre de services, Programme de revenu assuré pour personnes handicapées en Saskatchewan (SAID) – Saskatoon	306-933-7117	Services en français sur demande
Centre de services à la clientèle – Soutien du revenu	866-221-5200	Services en français sur demande
Tourisme Saskatchewan		
Conseillers en voyages	877-237-2273	Services bilingues offerts
SaskTel		
Centre d'appels	800-727-5835	Services en français sur demande